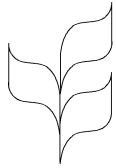




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

[UNEP/CBD/ISOC/1/Add.1](#)
[8 April 1999](#)

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

关于公约运作问题的休会期间会议
1999年6月28—30日，蒙特利尔

附带说明的临时议程

项目 1： 会议开幕

A. 一般说明

地点

1. 在其关于体制事项和工作方案的第 IV/16 号决定中，缔约方大会决定举行一次不限成员名额的会议，以便在考虑到缔约方大会第四届会议所做提议的情况下，审议为改进缔约方大会会议的筹备和管理工作的可能作出的安排。缔约方大会还决定，这次会议应为期三天，并结合某次计划在 1999 年举行的其他会议一道举行。
2. 根据缔约方大会的会议议事规则第 4 和 5 条，缔约方大会第四届会议主席经过与缔约方大会主席团和执行秘书协商，决定结合科学、技术和工艺咨询附属机构的第四次会议举行一次休会期间会议，以讨论《公约》的运作问题，并决定在 1999 年 6 月 28 日至 30 日举行这次会议。
3. 这次会议将在国际民航组织（民航组织）的会议中心举行。定于 1999 年 6 月 27 日，星期日下午 3 时在会场开始办理与会者登记手续。

后勤安排

4. 秘书处已经分发了一份非正式说明，其中详细介绍了会议的登记手续和后勤安排，包括关于旅行、签证规定、住宿和其他事项的说明。

与会代表

5. 根据《公约》第 36 条第 3 段，凡在第 30 份批准、接受、核准或加入通知书交存后批准、接受或核准《公约》或加入《公约》的缔约方，本《公约》均在该其交存批准、接受、核准或加入通知书后 90 天内对其生效。因此，在本次会议于 1999 年 6 月 28 日开幕时，本《公约》的缔约方将是那些在 1999 年 3 月 29 日之前交存其文书的国家和区域经济一体化组织。

观察员

6. 根据缔约方大会的会议议事规则第 6 条，秘书处将把举行本次会议的消息通知联合国、其专门机构和国际原子能机构以及任何不是《公约》缔约方的国家，以便其可以派观察员出席会议。

7. 根据议事规则第 7 条，秘书处还将向那些在保护和可持续利用生物多样性的有关领域中具备合格专长，并且已经向秘书处表示希望出席会议的政府或非政府组织或机构发出通知，以便其能够派观察员出席会议。请那些希望出席会议，但尚未告知秘书处的组织或机构赶快这样做。

文件

8. 附件一载有文件清单。除了通过一般渠道分发文件外，还将在秘书处的万维网站提供文件，网址是：< <http://www.biodiv.org> >。

9. 缔约方大会第四届会议主席团建议执行秘书采取必要措施，以便确保使秘书处利用公约信托基金编写和分发的文件仅限于必要的有关文件。缔约方或观察员如希望向会议提供文件，请携带足够的副本参加会议，以便向与会者分发，或自行安排在蒙特利尔印制这些文件。

展览和其他活动

10. 如有代表团和组织希望在会议期间举办活动，如讲习班、研讨会、报告会或招待会，请在 1999 年 5 月 15 日之前与秘书处联系，以便其作出必要安排。

缔约方大会第四届会议主席宣布会议开幕

11. 缔约方大会第四届会议主席 Lazlo Miklos 先生（斯洛伐克）将宣布会议开幕。

项目 2：组织事项

2.1 选举主席团成员

12. 缔约方大会第四届会议主席团建议，由缔约方大会主席在其第四届会议主席团的帮助下主持会议。

2.2 通过议程

13. 谨提议会议根据 UNEP/CBD/ISOC/1 号文件所载临时议程通过其议程。

14. UNEP/CBD/ISOC/1 号文件中的临时议程是执行秘书根据缔约方大会的会议议事规则编写的，该议事规则经过适当修改后适用于本次会议。执行秘书在编写临时议程时得到了缔约方大会第四届会议主席团的指导。

2.3 工作安排

15. 谨提议会议在全体会议上进行其全部工作，不设立任何附属机构。

议程项目 3：审查《公约》的运作问题和工作方案

16. 缔约方大会在 1994 年举行的第一届会议上通过了 1995 至 1997 年的中期工作方案，并决定在该工作方案完成后审查《公约》的运作情况，以便提高《公约》的效力和制订下一个工作方案。

17. 缔约方大会的第 III/22 号决定规定了为审查《公约》的运作情况进行筹备的程序，其中的基本工作[主要]是征求各缔约方和其他有关机构的意见。秘书处已经收到关于这个问题的广泛意见，并就此议题组织和参加了一系列非正式协商。UNEP/CBD/COP/4/14 号文件按照《公约》的当前结构（缔约方大会；科学、技术和工艺咨询附属机构；其他附属机构；财务机制等等）对这些观点进行了综述。这份文件将在本次会议上分发，其中还载有制订一项长期工作方案的初步基础，其附件则载有一项拟议的 10 年滚动工作方案，其依据是 UNEP/CBD/COP/4/14 号文件第 88—91 段中的各项假设和根据第一次工作方案所取得的经验总结出的工作周期。

18. 缔约方大会第四届会议对《公约》的运作情况进行了审查。第 IV/16 号决定载有审查的结果。

19. 缔约方大会在其第 IV/16 号决定中对《公约》的运作方式进行了以下调整：

1. 请执行秘书组织区域/次区域会议，以便对《公约》的执行方式和方法以及缔约方大会的各项决定进行审议；
2. 请执行秘书在编写临时议程时明确指出，议程上的事项是为参考目的列入，还是为了供会议审议；

3. 请各缔约方提前足够时间将任何决定提案送交执行秘书，以便其能够至少在缔约方大会的会议开幕前 3 个星期把这些决定草案分发给所有缔约方；
4. 请最好在缔约方大会的会议举行前 6 个月分发该会议的主要文件；
5. 请希望在临时议程中增添项目的缔约方至少在会议开幕前 6 个星期把任何这样的项目通知执行秘书；
6. 请执行秘书编写一份有关缔约方大会各项决定手册，并编写其他有关《公约》运作的材料；
7. 通过经过订正的科咨机构工作方案；和
8. 通过缔约方大会今后三次会议的滚动工作方案，并请科咨机构根据该决定所载方案编制其自己的工作方案。

3.1 审议其他公约的运作情况；和

3.2 审查《公约》的运作经验

20. 在第 IV/16 号决定中，缔约方大会决定，本次会议将“参考在缔约方大会第四届会议上提出的各项提议”，审议为改进其会议的筹备工作和举行方式可能作出的安排。

21. 因此，本次会议将收到下列载有缔约方大会第四届会议各项提议的文件，以便协助其审议上述临时议程项目：

1. UNEP/CBD/COP/4/27，生物多样性公约缔约方大会第四届会议的报告；
2. UNEP/CBD/COP/4/14，关于《公约》运作问题的观点综述；和
3. UNEP/CBD/COP/4/35，《公约》与其他组织之间的关系：加强与涉及生物多样性的有关机构之间合作的方式。

22. 缔约方大会还请执行秘书为本次会议编写一份文件，分析其他公约和协定的发展与经验及其对本《公约》工作的潜在意义。第 IV/16 号决定第 4 段还规定，缔约方大会第五届会议将审议本次会议的成果以及根据该项决定对《公约》的运作方式进行上述修改之后取得的经验，以便决定是否有必要采取进一步措施来改进缔约方大会会议的筹备工作和举行方式。

23. 执行秘书随之编写了 UNEP/CBD/ISOC/2 号文件，题为“关于其他公约和协定运作方式的发展和运作经验的分析报告”。该文件概述了本《公约》的现有体制；讨论了在审查《公约》运作情况时提出的各种引人关注的问题；讨论了缔约方大会第四届会议进行的改革所产生的效果；根据其他协定的经验审议了弥补不足和消除忧虑的供选择的办法以及采取必要步骤的方式；详细审议了有关缔约方大会作出决定和安排其工作的方式的措施以及有关科咨机构的其他措施；特别审议了工作方案在经过进一步完善后将发挥的作用和功

效；还审议了设立更多附属机构以及建立审查机制的必要性；最后，该文件还载有供本次会议审议的建议草案的各项内容。

24. 规定举行本次会议的目的是：“参照缔约方大会第四届会议的各项提议，审议为改进缔约方大会会议筹备工作和举行方式可能作出的安排，以便决定有无必要采取进一步措施来改进其会议的筹备工作和举行方式”。因此，谨提议本次会议向缔约方大会第五届会议提出以下建议：根据 UNEP/CBD/ISOC/2 号文件中的建议草案进一步调整《公约》的运作方式，修订滚动工作方案，并建立更多的附属机构。

25. 执行秘书还编写了《公约》手册的初稿。该手册将以草稿形式分发并提交本次会议，仅供其参考。执行秘书请各缔约方和观察员在 1999 年 10 月 1 日之前就该草稿发表意见，以便可以将手册定稿，并提交缔约方大会第五届会议。还将在秘书处的因特网主页上提供该草稿。

项目 4： 利用遗传资源的机会和收益的分享

26. 在关于中期工作方案的第 I/9 号决定中，缔约方大会决定在其第二和第三届会议上审议利用遗传资源的机会问题，并在其第四届会议上审议收益的分享问题。随后，在其第 IV/16 号决定附件二所载第五至第七届会议的工作方案中，缔约方大会决定在其第五和第六届会议上分别审议这两个问题。在同一决定中，缔约方大会还决定由休会期间会议就利用遗传资源的机会问题举行一次筹备性讨论。

27. 第 IV/16 号决定是缔约方大会关于利用遗传资源和分享收益问题的第 IV/8 号决定的补充，后者请本次会议探讨各种可供选择的利用和分享方式。此外，第 IV/8 号决定还请本次会议开始进行关于第 IV/15 号决定第 10 段的工作，并就今后的工作提出建议。缔约方大会在第 IV/15 号决议第 10 段中：

“强调需要进行更多的工作，以便帮助就知识产权及《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》和《生物多样性公约》之间的关系达成一项共识，特别是就以下问题达成共识：技术转让；保护和可持续利用生物多样性；公正和公平地分享利用遗传资源带来的收益，包括保护土著社区和地方社区体现与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法。”

28. 此外，缔约方大会在第 IV/8 号决定第 2 段中要求执行秘书请各缔约方和有关组织及时向休会期间会议提供资料，说明在《生物多样性公约》生效之前获得，且没有为粮食及农业组织的遗传资源委员会纳入工作范围的易地收集的遗传材料。这样做是为了帮助本次休会期间会议向缔约方大会第五届会议建议今后如何进行工作，以便在充分注意《公约》有关条款的情况下解决这些易地收集物引起的问题。

29. 第 IV/8 号决定第 3 条还规定，应成立一个其成员在各区域间平衡分配的专家小组，以便探讨各种可供选择的利用生物资源和分享收益的方式。该小组应于 1999 年 10 月举行其第一次会议，并可利用本次会议取得的成果和其他帮助。这个专家小组的任务是就基本概念达成共识，并根据相互商定的条件探讨所有可供选择的利用遗传资源和分享收益的方

式，包括探讨指导原则、准则以及利用遗传资源和分享收益方面的最有利于环境的守则。第 IV/8 号决定的附件详细说明了缔约方大会请该小组审议的各种方式的构成部分。

30. 为审议这个问题，必须注意到，缔约方大会在其第 IV/9 号决定中设立了一个不限成员名额特设休会期间工作组，以便讨论第 8(j) 条和有关条款的执行问题。该工作组的任务包括：向缔约方大会建议如何通过法律形式和其他适当形式来保护土著社区和地方社区的知识、创新和做法；查明属于《公约》范畴的目标和活动；就公平分享收益方面的优先事项和活动提出建议。

4.1 审查利用遗传资源的机会和分享收益的安排并审议各种供选择的办法

31. 为了帮助审议这个问题，缔约方大会第四届会议的主席团请执行秘书向本次会议提交两份文件，一份是 UNEP/CBD/COP/4/21 号文件，题为“根据第 19 条促进和推动生物技术所产生收益的分配”，另一份是 UNEP/CBD/COP/4/23/Rev.1 号文件，题为“关于国家、区域和部门利用遗传资源的措施及准则的审查报告”。

32. 执行秘书还编写了 UNEP/CBD/ISOC/3 号文件，题为“关于利用遗传资源和分享收益安排的审查报告”，其中在以下基础上讨论了各种利用遗传资源和分享收益的安排：缔约方大会第四届会议对这个问题的审议结果；为缔约方大会历次会议编写的所有有关文件；这些会议收到的有关资料。

33. 谨提议本次会议侧重审议现有的有助于利用遗传资源和分享收益的安排，其中包括法律、行政和政策措施以及鼓励措施。还建议本次会议审议利用遗传资源和分享收益问题专家小组第一次会议的工作方式。

4.2 在《生物多样性公约》生效以前获得，并在联合国粮食及农业组织的粮食和农业遗传资源委员会处理范围之外的易地收集物

34. UNEP/CBD/ISOC/4 号文件是“根据第 IV/8 号决定编写的关于易地收集物资料的报告”，其依据是各缔约方、各国政府和有关组织提供的资料。为了编写该文件，执行秘书还请有关机构提供第 IV/8 号决定所要求的资料，这些机构包括：各国的联络点、联合国粮食及农业组织、国际农业研究协商小组的各中心、植物园、动物园、微生物收集中心和其他有关机构。秘书处虽然收到了一些资料，但是不足以从中得出任何有意义的结论。谨提议本次会议向缔约方大会提出以下建议：继续这项工作，以便获得更多的资料。

4.3 知识产权及《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》的有关条款和《生物多样性公约》之间的关系

35. 缔约方大会第三届会议审议了知识产权及《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》的有关条款和《生物多样性公约》之间的关系。为了协助缔约方大会审议这个问题，执行秘书编写了 UNEP/CBD/COP/3/23 号文件，题为“《生物多样性公约》和《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》：关系和聚合力”，并编写了 UNEP/CBD/COP/3/22 号文件，题为“知识产权制度对保护和可持续利用生物多样性以及对公平分享这种利用所产生收益的影响”。这些文件是在世界贸易组织（贸易组织）的协助下编写的。根据第 III/17 号决定，缔约方大会已将这些文件转交贸易组织秘书处，以供该组织使用。为了帮助本次会议审议这个问题，缔约方大会第四届会议主席团请执行秘书向本次会议提供以上两份文件。

36. 执行秘书编写了 UNEP/CBD/ISOC/5 号文件，题为“知识产权及《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》的有关条款和《生物多样性公约》之间的关系”，其中讨论了自缔约方大会第三届会议依赖出现的各项发展。该文件指出了若干方面的问题，谨提议本次会议建议缔约方大会第五届进一步审议这些问题。该文件特别讨论了就《公约》和《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》有关条款之间的关系达成共识，然后在此基础上进行更进一步工作的方式，并指出，应该重申，有必要在执行本《公约》有关公平分享利用遗传资源所产生收益的条款方面建立独特的知识产权制度。

37. 谨建议本次会议结合对各种可供选择的利用遗传资源和分享收益安排的审议工作来审议这个问题，同时考虑到，关于利用遗传资源和分享收益问题的专家小组定于 1999 年 10 月举行会议，关于第 8(j) 条和有关条款执行问题的不限成员名额特设工作组则定于 2000 年 1 月举行会议。

项目 5： 其他事项

38. 谨提议本次会议对根据缔约方大会的会议议事规则第 12 条和缔约方大会第 IV/16 号决定第 7 段提出和接受的其他项目进行审议。

项目 6： 通过报告

39. 本次会议将审议并通过其报告，然后由缔约方大会主席将其提交缔约方大会第五届会议审议。

项目 7： 会议闭幕

40. 会议定于 1999 年 6 月 30 日，星期三 18 时闭幕。

附件

关于《公约》运作问题的休会期间会议文件清单

<u>文件编号</u>	<u>标题</u>
UNEP/CBD/ISOC/1	临时议程
UNEP/CBD/ISOC/1/Add. 1	附带说明的临时议程
UNEP/CBD/ISOC/2	对其他公约和协定运作方式的发展和运作经验的分析
UNEP/CBD/ISOC/3	对利用遗传资源和分享收益安排的审查
UNEP/CBD/ISOC/4	根据第 IV/8 号决定编写的关于易地收集物资料的报告
UNEP/CBD/ISOC/5	知识产权及《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》的有关条款和《生物多样性公约》之间的关系
UNEP/CBD/COP/4/27	生物多样性公约缔约方大会第四届会议的报告
UNEP/CBD/COP/4/14	关于《公约》运作问题的观点综述
UNEP/CBD/COP/3/35	《公约》与其他组织之间的关系：加强与涉及生物多样性的有关机构之间合作的方式
UNEP/CBD/COP/4/21	根据第 19 条促进和推动生物技术所产生收益的分配
UNEP/CBD/COP/4/23/Rev. 1	关于国家、区域和部门利用遗传资源的措施及准则的审查报告
UNEP/CBD/COP/4/Inf. 7	关于分享收益的个案调查综述
UNEP/CBD/COP/3/23	《生物多样性公约》和《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》：关系和聚合力
UNEP/CBD/COP/3/22	知识产权制度对保护和可持续利用生物多样性以及对公平分享这种利用所产生收益的影响
[无编号]	生物多样性公约手册草稿
